

Num

Chapter 36

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

בֶּן־מְכִיר מְכִיר בֶּן־גִּלְעָד גִּלְעָד בְּנֵי־לְמִשְׁפַּחַת הָאָבוֹת רְאִשֵׁי וַיִּקְרְבוּ 1
息子の マキルの 息子の ギルアデの 子らの 氏族の 父の かしらが そして-近づいた
H4353 H1568 H4940 H0001 H7126

הַנְּשָׂאִים וּלְפָנַי מֹשֶׁה לְפָנַי וַיְדַבְּרוּ יוֹסֵף בְּנֵי מִמְּשֻׁפָּחַת מְנַשֶּׁה
指導者たちの そして-前で モーセの 前で そして-話した ヨセフの 子らの 氏族から マナセの
H6440 H4872 H6440 H1696 H3130 H4940 H4519

יִשְׂרָאֵל לְבָנָי אָבוֹת רְאִשֵׁי
イスラエルの 子らの 父の かしらの
H3478 H0001

ヨセフの子孫の氏族のうち、マナセの子マキルの子であるギレアデの子らの氏族のかしらたちがきて、モーセとイスラエルの人々のかしらであるつかさたちとの前で語って、

הָאָרֶץ אֶת־לְתֵת אֶת־יְהוָה צִוָּה אֲדֹנָי אֶת־וַיֹּאמְרוּ 2
その-地を ー 与える-ことを 主が 命じた わたしの-主人に ー そして-言った
H0776 H0853 H5414 H3068 H6680 H0113 H0853 H0559

בֵּיתוֹהָ צִוָּה אֲדֹנָי יִשְׂרָאֵל לְבָנָי בְּנוֹהָ בְּנַחֲלָה
主に-よって 命じられた そして-わたしの-主人は イスラエルの 子らに くじに-よって 相続地として
H3068 H6680 H0113 H3478 H1486 H5159

לְבָנָיו אֶחָיו צִלְפַּחַד נַחֲלָת אֶת־לְתֵת
彼の-娘たちに われらの-兄弟の ツェロフハデの 相続地を ー 与える-ことを
H1323 H0251 H6765 H5159 H0853 H5414

言った、「イスラエルの人々に、その嗣業の地をくじによって与えることを主はあなたに命じられ、あなたもまた、われわれの兄弟ゼロフハデの嗣業を、その娘たちに与えるよう、主によって命じられました。

לְנָשִׁים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־שִׁבְטֵי מִבְּנֵי לְאֻחָד וְהָיוּ 3
妻と-なる イスラエルの 子らの 部族の 子らの-うちの 一人に そして-なるなら
H0802 H3478 H7626 H0259 H1961

נַחֲלָתָהּ עַל־וְנוֹסָף אֲבֹתָיו מִנַּחֲלָתָהּ נַחֲלָתָהּ וְנִגְרָעָה
相続地に ~に そして-加えられる われらの-父の 相続地から 彼女らの-相続地が そして-減らされる
H5159 H3254 H0001 H5159 H5159 H1639

יִגְרַע נַחֲלָתָהּ וּמִגֵּרָל לָהֶם תִּהְיֶינָה אֲשֶׁר הַמִּטָּה
減らされる われらの-相続地が そして-くじから 彼らに なる-なら ~の その-部族の
H1639 H5159 H1486 H1961 H4294

その娘たちがもし、イスラエルの人々のうちの他の部族のむすこたちにとつぐならば、彼女たちの嗣業は、われわれの父祖の嗣業のうちから取り除かれて、そのとつぐ部族の嗣業に加えられるでしょう。こうしてそれはわれわれの嗣業の分から取り除かれるでしょう。

נחלתן וְנוֹסְפָה יִשְׂרָאֵל לְבָנָי הַיָּבֵל יְהִיָּה וְאִם־ 4
 彼女らの-相続地が そして-加えられる イスラエルの 子らに ヨベルの-年が なる-なら そして-もし
[H5159](#) [H3254](#) [H3478](#) [H3104](#) [H1961](#)

אֲבֹתָיו מִטָּה וּמִנְחָלָתָם לָהֶם תְּהִינָה אֲשֶׁר הַמִּטָּה נַחֲלָתָהּ עַל
 われらの-父の 部族の そして-相続地から 彼らに なる-なら ~の その-部族の 相続地に ~に
[H0001](#) [H4294](#) [H5159](#) [H1961](#) [H4294](#) [H5159](#)

נַחֲלָתָן: יִגְרַע
 彼女らの-相続地が 減らされる
[H5159](#) [H1639](#)

そしてイスラエルの人々のヨベルの年がきた時、彼女たちの嗣業は、そのとついだ部族の嗣業に加えられるでしょう。こうして彼女たちの嗣業は、われわれの父祖の部族の嗣業のうちから取り除かれるでしょう」。

כֵּן לֵאמֹר יְהוָה פִּי עַל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת- מֹשֶׁה וַיֹּצֵו 5
 正しい 言って 主の 命令の ~に-従って イスラエルの 子らに - モーセは そして-命じた
[H0559](#) [H3068](#) [H6310](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6680](#)

דְּבָרִים: יוֹסֵף בְּנֵי- מִטָּה
 話して-いる ヨセフの 子らの 部族は
[H1696](#) [H3130](#) [H4294](#)

モーセは主の言葉にしたがって、イスラエルの人々に命じて言った、「ヨセフの子孫の部族の言うところは正しい。

לֵאמֹר צְלֹפְחָדֹד לְבָנוֹת יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר- הַדָּבָר זֶה 6
 言って ツェロフハデの 娘たちについて 主が 命じた ~の その-ことである これが
[H0559](#) [H6765](#) [H1323](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H2088](#)

אֲבֵיהֶם מִטָּה לְמִשְׁפַּחַת אָדָם לְנָשִׁים תְּהִינָה בְּעֵינֵיהֶם לְטוֹב
 彼らの-父の 部族の 氏族の ただし 妻と なる-べきである 彼らの-目に 良い-と-思う-者に
[H0001](#) [H4294](#) [H4940](#) [H0389](#) [H0802](#) [H1961](#)

לְנָשִׁים: תְּהִינָה
 妻と なる-べきである
[H0802](#) [H1961](#)

ゼロペハデの娘たちについて、主が命じられたことはこうである。すなわち『彼女たちはその心になう者にとついてもよいが、ただその父祖の部族の一族にのみ、とつがなければならない。』

כִּי מִטָּה אֶל- מִמִּטָּה יִשְׂרָאֵל לְבָנָי נַחֲלָה תָסֹב וְלֹא- 7
 なぜなら 部族へ ~へ 部族から イスラエルの 子らの 相続地が 移る-ことは そして-~ない
[H4294](#) [H0413](#) [H4294](#) [H3478](#) [H5159](#) [H5437](#) [H3808](#)

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי יְדִבְקוּ אֲבֹתָיו מִטָּה בְּנַחֲלָתָהּ אִישׁ
 イスラエルの 子らは 属する 彼らの-父の 部族の 相続地に 各自が
[H3478](#) [H1692](#) [H0001](#) [H4294](#) [H5159](#) [H0376](#)

そうすればイスラエルの人々の嗣業は、部族から部族に移るようなことはないであろう。イスラエルの人々は、おのおのその父祖の部族の嗣業をかたく保つべきだからである。

מִמִּשְׁפַּחַת לְאָחָד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִמִּטּוֹת נַחֲלָה יִרְשֹׁתַּת בֵּת וְכָל- 8
 氏族の-中の 一人に イスラエルの 子らの 部族から 相続地を 相続する 娘が そして-すべての
[H4940](#) [H0259](#) [H3478](#) [H4294](#) [H5159](#) [H3423](#) [H1323](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִירָשׁוּ לְמַעַן לְאִשָּׁה תְּהִינָה אֲבִיהָ מִטָּה
 イスラエルの 子らが 相続する-ように それは-~ため 妻と なる-べきである 彼女の-父の 部族の
[H3478](#) [H3423](#) [H4616](#) [H0802](#) [H1961](#) [H0001](#) [H4294](#)

אֲבֹתָיו: נַחֲלָתָהּ אִישׁ
 彼らの-父の 相続地を 各自が
[H0001](#) [H5159](#) [H0376](#)

イスラエルの人々の部族のうち、嗣業をもっている娘はみな、その父の部族に属する一族にとつがなければならない。そうすればイスラエルの人々は、おのおのその父祖の嗣業を保つことができる。

בְּנֵי־לְחָוִי	אִישׁ	כִּי־	אֲחֵר	לְמִטָּה	מִמִּטָּה	נִחְלָה	תָּסֹב	וְלֹא־	9
その-相続地に	各自が	なぜなら	他の	部族へ	部族から	相続地が	移る-ことは	そして-~ない	
H5159	H0376		H0312	H4294	H4294	H5159	H5437	H3808	

יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מִטּוֹת	יִרְבְּקוּ
イスラエルの	子らの	部族は	属する
H3478		H4294	H1692

こうして嗣業は一つの部族から他の部族に移ることはなからう。イスラエルの人々の部族はおのおのその嗣業をかたく保つべきだからである』」。

: צְלֹפְחָדִ:	בָּנוֹת	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	10
ツェロフハデの	娘たちは	行った	その-ように	モーセに	—	主が	命じた	~の-ように	
H6765	H1323			H4872	H0853	H3068	H6680		

そこでゼロペハデの娘たちは、主がモーセに命じられたようにした。

בָּנוֹת	וְנָעָה	וּמִלְכָּה	וְחֹגְלָה	תִּרְצָה	מַחֲלָה	וַתְּהַיְיָהּ	11
娘たちは	そして-ノアは	そして-ミルカは	そして-ホグラは	ティルツァは	マヘラは	そして-なった	
H1323	H5270	H4435	H2295	H8656	H4244	H1961	

: לְנָשִׁים:	רַדִּיָּהוּן	לְבָנֵי	צְלֹפְחָדִ:
妻と-なった	彼女らの-おじの	子らに	ツェロフハデの
H0802	H1730		H6765

すなわちゼロペハデの娘たち、マアラ、テルザ、ホグラ、ミルカおよびノアは、その父の兄弟のむすこたちにとついだ。

נִחְלָתָן	וַתְּהִי	לְנָשִׁים	הָיָה	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	מִמִּשְׁפַּחַת	12
彼女らの-相続地は	そして-残った	妻と	なった	ヨセフの	息子の	マナセの	子らの	氏族から	
H5159	H1961	H0802	H1961	H3130		H4519		H4940	

: אֲבִיהֶן:	מִשְׁפַּחַת	מִטָּה	עַל־
彼女らの-父の	氏族の	部族の	~の-上に
H0001	H4940	H4294	

彼女たちはヨセフの子マナセのむすこたちの一族にとついたので、その嗣業はその父の一族の属する部族にとどまった。

אֶל־	מֹשֶׁה	בִּיד־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמְשָׁפְטִים	הַמְצֹוֹת	אֵלֶּה	13
~に	モーセの	手を-通して	主が	命じた	~の	そして-定めで-ある	定めで-ある	これらが	
H0413	H4872	H3027	H3068	H6680		H4941	H4687	H0428	

: יְרֵחוֹ:	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעֶרְבַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
エリコの	ヨルダンの	~の-ほとりの	モアブの	平野で	イスラエルの	子らに
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478	

これらはエリコに近いヨルダンのほとりのモアブの平野で、主がモーセによってイスラエルの人々に命じられた命令とおきてである。